ISTRUZIONI PER L'USO

Modelli della Serie LaserPower III con Zielbox Versione 3.1

www.laserpower.net

ANSCHÜTZ®

DIE MEISTER MACHER

Stato 03/2014

J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG · Jagd- und Sportwaffenfabrik · Daimlerstrasse 12, D-89079 Ulm/Germany · Postfach 1128, D-89001 Ulm/Germany · www.anschuetz-sport.com

Indice

1 Gruppi / Definizione dei termini – Fucile

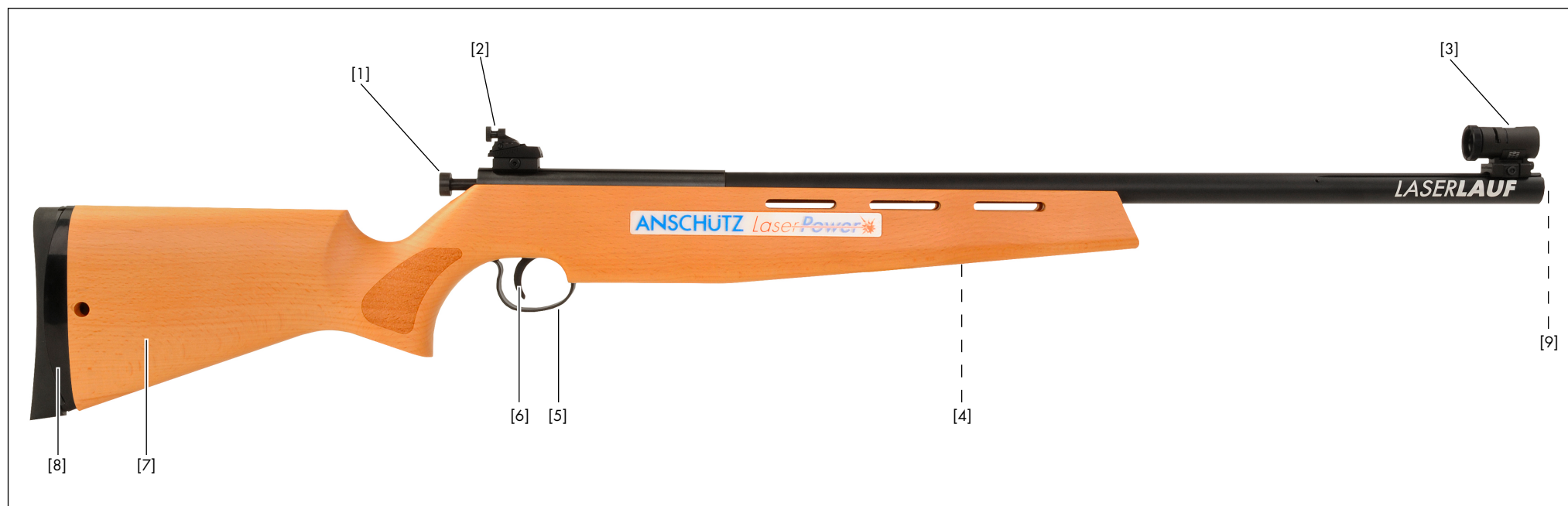



Fig. 1 Vista generale fucile LaserPower III

[1] Pulsante di caricamento

[2] Diottra

[3] Tunnel del mirino

[4] Coperchio del vano batterie

[5] Guardamano

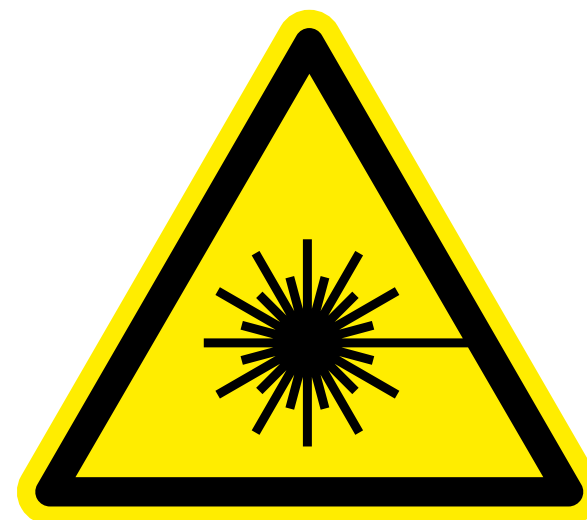
[6] Grilletto

[7] Cassa

[8] Calciolo (regolabile)

[9] Zona di emissione laser (classe laser 1)

Laser = Light Amplification by Stimulated Emmision of Radiation (amplificazione luce con emissione stimolata di radiazione)

Laser Class 1
Do not stare into Beam
EN 60825-1 2008:5

Gruppi / Definizione dei termini – Zielbox & accessori

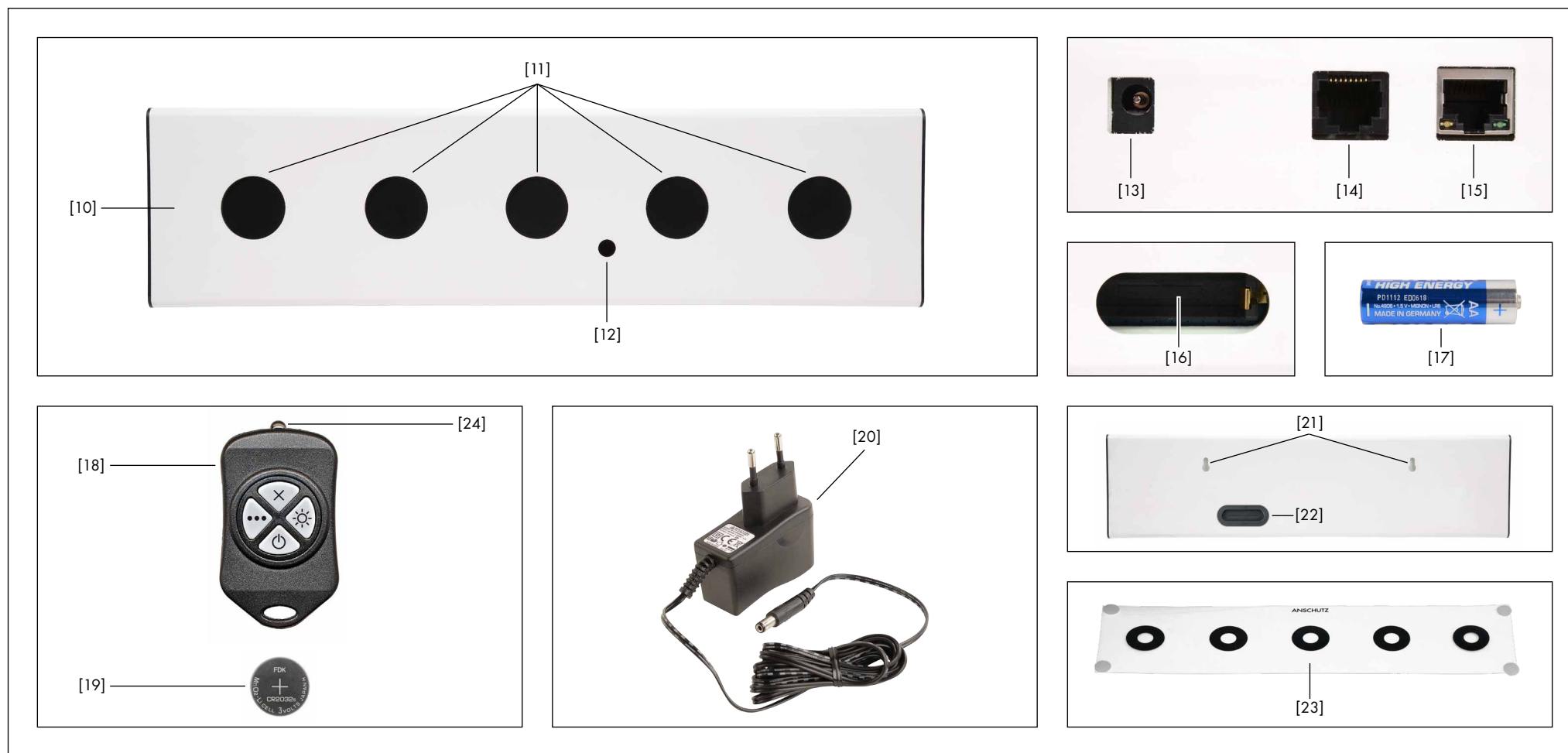



Fig. 2 Accessori LaserPower III

[10] Zielbox V 3.1

[11] Campi bersaglio (5 unità)

[12] Ricevitore a raggi infrarossi (ricevitore IR)

[13] Presa di collegamento alimentatore 5 V *(lato inferiore)*

[14] Interfaccia di ampliamento esterna RJ45 *(lato inferiore)*

[15] Allacciamento alla rete RJ45 LAN-PoE *(lato inferiore)*

[16] Vano batterie *(lato posteriore)*

[17] Batteria per bersaglio biathlon (1x 1,5 V AA)

[18] Telecomando a raggi infrarossi

[19] Batteria a bottone per telecomando (1x CR 2032)

[20] Alimentatore 5 V

[21] Attacchi a parete *(lato posteriore)*

[22] Coperchio del vano *batterie [16]*

[23] Riduzione del bersaglio

[24] Trasmettitore a raggi infrarossi (trasmettitore IR)

2 Introduzione

Cari amici di ANSCHÜTZ,

Grazie per aver scelto un prodotto ANSCHÜTZ.
Molti spettacolari successi sportivi sono stati ottenuti da campioni di tiro, olimpionici e tiratori scelti nei campionati mondiali ed europei con armi da competizione ANSCHÜTZ.

Le armi da caccia e da competizione ANSCHÜTZ sono molto apprezzate per la struttura ben progettata, la lavorazione e le eccezionali prestazioni di tiro. Qualità e precisione sono per noi una tradizione derivante dalle nostre esperienze sin dal 1856.

Vi auguriamo buon divertimento e grandi successi sportivi con il vostro nuovo prodotto ANSCHÜTZ.

Il team ANSCHÜTZ

3 Simboli impiegati

In queste Istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli per segnalazioni generali e particolarmente importanti:

▶ identifica un'istruzione per agire

✓ identifica il risultato di un'operazione

- identifica una voce di elenco

☞ identifica una sequenza di operazioni

⚠ *identifica una raccomandazione di sicurezza*

AVVERTENZA!

Istruzione che prescrive un determinato comportamento.

PRUDENZA!

Prevede una situazione pericolosa che può causare leggere lesioni o danni materiali.

ATTENZIONE!

Prevede una situazione pericolosa che può causare gravi lesioni o morte.

3.1 Avvertenze generali

Sebbene il set ANSCHÜTZ LaserPower III sia un innocuo attrezzo sportivo, tuttavia può comportare dei rischi in caso di impiego non corretto o mancato rispetto delle Istruzioni per l'uso.
Pertanto il magazzinaggio e l'impiego richiedono particolare prudenza. Le seguenti raccomandazioni di sicurezza e di attenzione devono essere sempre rispettate!

AVVERTENZA!

Prima di usare il set LaserPower III si devono leggere attentamente le Istruzioni per l'uso.

⚠ *Il set LaserPower III non deve essere esposto a pioggia, neve o altro tipo di umidità.*

⚠ *Il set LaserPower III deve essere utilizzato solo a temperature tra +70 °C e 0 °C.*

⚠ *Dovrebbe essere utilizzato solo con le mani asciutte.*

Il set LaserPower III deve essere protetto da:

- temperature alte e inferiori a 0 °C,
- variazioni di temperatura estreme,
- umidità,
- luce solare diretta,
- polvere eccessiva,
- fumo di sigarette eccessivo e inoltre
- scuotimenti meccanici o colpi.

3.2 Classe laser

In caso di impiego / emissione di raggi laser sono necessarie speciali misure di protezione e prudenza.

PRUDENZA!

I laser hanno una potenza elettromagnetica estremamente concentrata. In caso di impiego non corretto possono causare danni biologici e materiali.
Si deve evitare di guardare direttamente nel raggio laser!

Il LaserPower III impiega laser della classe di sicurezza 1 (innocuo in condizioni ragionevolmente prevedibili)

- Potenza molto piccola.
- Campo di lunghezza d'onda visibile.
- La potenza di radiazione non supera il limite stabilito.
- Se si rispettano le Istruzioni per l'uso, questo laser deve essere considerato molto sicuro.

3.3 Raccomandazioni di sicurezza

PRUDENZA!

Difetti di funzionamento!
Trattamento non corretto e mancata osservanza delle Istruzioni per l'uso. ▶ Rispettare le Istruzioni per l'uso.

PRUDENZA!

Danni materiali e lievi lesioni!
Apertura non autorizzata del set LaserPower III.
▶ Il set LaserPower III deve essere aperto solo da personale specializzato qualificato.

⚠ *In caso di difetti di funzionamento, sviluppo di fumo o odore il set LaserPower III deve essere controllato da personale specializzato qualificato.*

⚠ *Nessun corpo estraneo dovrebbe penetrare nel set LaserPower III.*

⚠ *Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da personale specializzato qualificato.*

⚠ *Devono essere impiegati solo alimentatori originali del set LaserPower III. Alimentatori di altri produttori o anche alimentatori di precedenti modelli LaserPower danneggiano il Zielbox.*

PRUDENZA!

Danni materiali e lievi lesioni!
Corpi estranei nel set LaserPower III.
▶ Proteggere il set LaserPower III dalla penetrazione di corpi estranei e liquidi (p. es. durante la sostituzione delle batterie).

⚠ *Quando il set LaserPower III non viene usato per molto tempo, le batterie devono essere rimosse.*

⚠ *Quando si trasporta il set LaserPower III da ambienti freddi a caldi, prima della messa in funzione si deve attendere circa un'ora.*

AVVERTENZA!

Sebbene il fucile LaserPower III non sia un'arma secondo la legge sulle armi, la canna deve essere sempre diretta in una direzione sicura e in nessun caso verso persone.

4 Leggi

AVVERTENZA!

Devono essere rispettate le leggi sulle armi, i regolamenti e le disposizioni in vigore nel rispettivo paese ed anche le regole di sicurezza delle ordinanze sullo sport.

5 Impiego conforme alla destinazione

Il set ANSCHÜTZ LaserPower III è previsto esclusivamente per il tiro sul bersaglio Zielbox. L'indicazione di bersaglio colpito avviene tramite un segnale luminoso sul Zielbox e viene resettato mediante un telecomando. Il Zielbox a 5 cerchi è equipaggiato per rilevare e registrare un impulso laser di Classe 1 codificato in modo speciale. La distanza prevista è di <u>10 metri</u>. I diametri attuali del bersaglio sono orientati sul regolamento di biathlon estivo attualmente in vigore (stato giugno 2004).

6 Responsabilità

ANSCHÜTZ non accetta alcuna responsabilità o richiesta di indennizzo per danni di qualsiasi tipo derivanti da:

- mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso,
- trattamento o riparazione non corretti,
- impiego di parti non originali ANSCHÜTZ,
- trattamento o cura non corretti,
- negligenza,
- rimozione della vernice di sigillatura,
- interventi non autorizzati o
- danni di trasporto.

PRUDENZA!

Modifiche e manipolazioni del set LaserPower III o dei suoi componenti sono vietate e talvolta infrangono le condizioni di garanzia.
Siffatte modifiche possono compromettere l'uso sicuro del prodotto e causare incidenti anche mortali. In tale caso la garanzia si estingue automaticamente.

7 Messa in funzione

7.1 Fucile LaserPower III

▶ Svitare il coperchio del vano batterie [4] (sul lato inferiore della cassa).

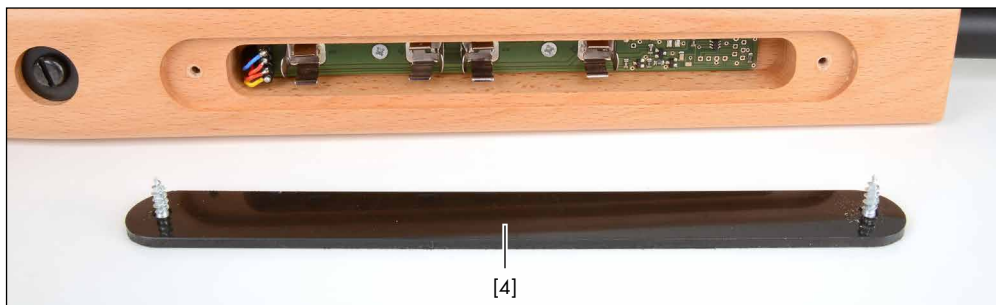



Fig.3 Coperchio del vano batterie aperto

▶ Inserire le batterie (2 unità Micro AAA) rispettando la polarità.

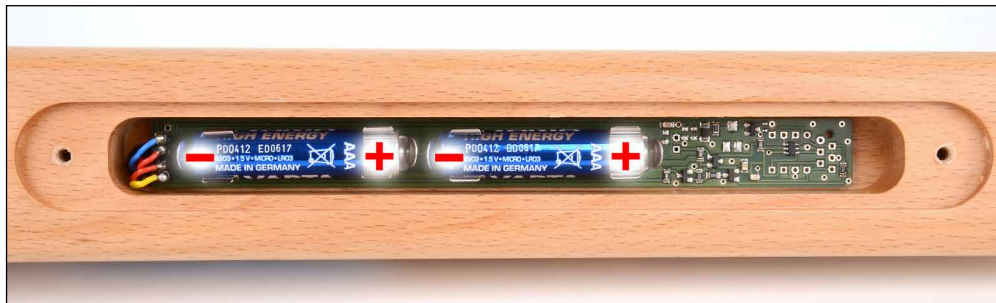



Fig.4 Inserimento delle batterie

AVVERTENZA!

Devono essere impiegate esclusivamente batterie della stessa marca e dello stesso tipo.

Le batterie devono essere sempre sostituite contemporaneamente (non inserire insieme batterie vecchie e nuove).

▶ Avvitare il coperchio del vano batterie [4] sul lato inferiore della cassa.

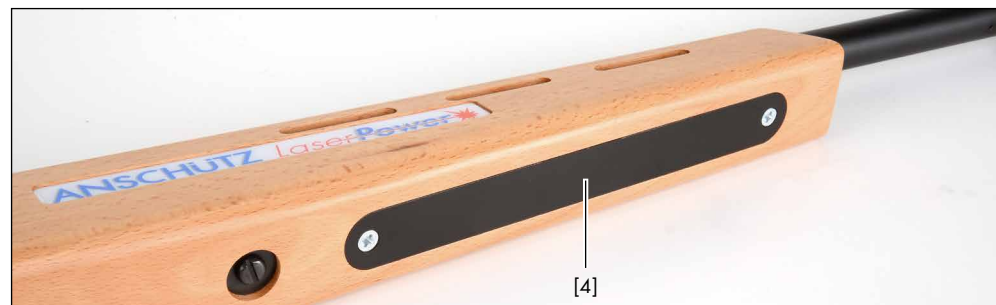



Fig.5 Coperchio del vano batterie chiuso

AVVERTENZA!

Se il fucile LaserPower III non viene usato per molto tempo, le batterie devono essere rimosse per evitare danni causati da perdite o corrosione delle batterie.

AVVERTENZA!

La durata delle batterie nel fucile LaserPower III dipende dalla frequenza del suo impiego.
In caso di uso frequente, è perfettamente possibile che le batterie si scarichino entro 1–2 giorni.

AVVERTENZA!

Le batterie sono un caso speciale e non rientrano nei rifiuti domestici. Devono essere rispettate le norme per lo smaltimento delle batterie specifiche del paese.

PRUDENZA!

Pericolo di distruzione dovuta all'elettricità formatasi nel corpo! Non toccare i componenti elettronici come le schede!

7.2 Telecomando per Zielbox

▶ Il guscio del telecomando [18] deve essere aperto con cautela con le dita. 6).

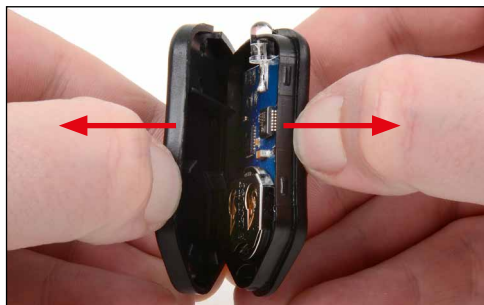



Fig. 6 Apertura del telecomando

Fig. 7 Telecomando aperto

▶ Svitare la batteria a bottone [19] dal telecomando (vedere la freccia).

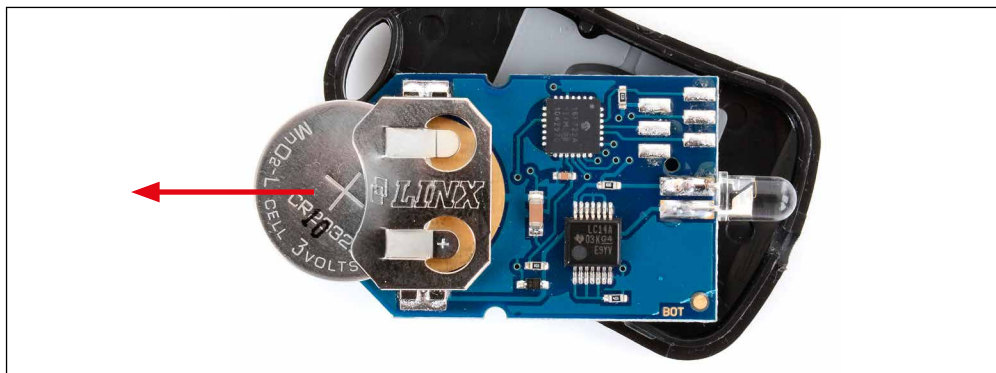



Fig. 8 Rimozione della batteria a bottone

PRUDENZA!

Pericolo di distruzione dovuta all'elettricità formatasi nel corpo! Non toccare i componenti elettronici come le schede!

▶ Per il telecomando è necessaria una batteria a bottone CR 2032 [19].

▶ Inserire la batteria a bottone [19] rispettando la polarità (il polo „+“ deve essere orientato verso l'alto).

Fig. 9 Batteria a bottone

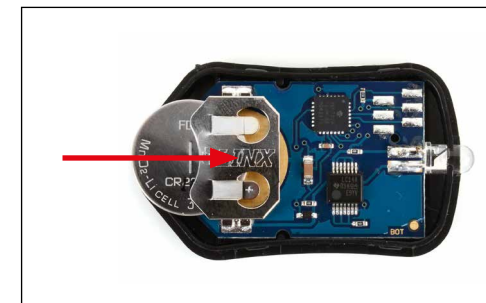



Fig. 10 Inserimento della batteria a bottone

▶ Richiudere il telecomando.

Fig. 11 Telecomando chiuso

AVVERTENZA!

Con un telecomando si possono comandare contemporaneamente più bersagli, poiché il telecomando e il bersaglio non sono specificamente sintonizzati tra loro.

AVVERTENZA!

Le batterie sono un caso speciale e non rientrano nei rifiuti domestici. Devono essere rispettate le norme per lo smaltimento delle batterie specifiche del paese.

Stati operativi del telecomando

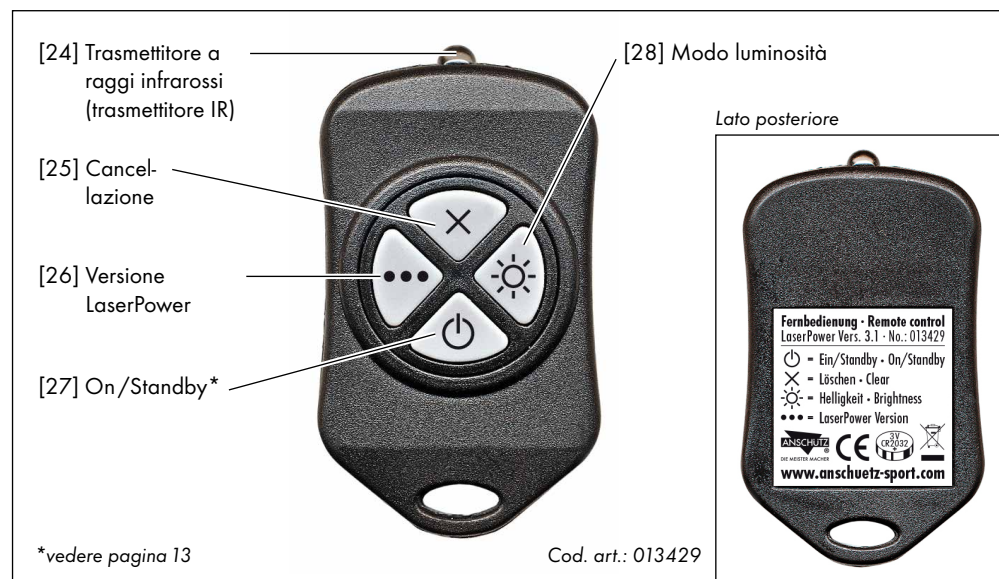



Fig. 12 Telecomando a raggi infrarossi del LaserPower

AVVERTENZA!

Quando si usa il telecomando [18] il trasmettitore IR [24] deve essere orientato in direzione del Zielbox LaserPower per garantire un corretto funzionamento.

Cancellazione:

Premendo il tasto „Cancellazione“ [25] si resettano tutti i campi bersaglio illuminati.

On/Standby:

Premendo il tasto „On/Standby“ [27] si commuta alternando tra i modi Standby e Pronto a ricevere. Per passare dal modo Standby al modo Pronto a ricevere, si deve tenere premuto il tasto „On/Standby“ del telecomando per almeno un secondo.

Versione:

Premendo il tasto „Versione“ [26] del LaserPower entro il primi 60 secondi dopo l'inserimento del Zielbox, l'utente ha il tempo per scegliere il modo operativo del LaserPower. Successivamente il menu viene disattivato a scopo di sicurezza, per evitare errori di impostazione nel corso della gara.

Il rispettivo modo viene indicato per 5 secondi dal numero di campi bersaglio illuminati. P. es. se sono illuminati contemporaneamente due campi bersaglio, significa che è selezionato il modo operativo LaserPower II.

Sono disponibili i seguenti modi operativi:

- Un campo bersaglio illuminato: .... Modo Laser Power I
- Due campi bersaglio illuminati: .... Modo Laser Power II
- Tre campi bersaglio illuminati: .... Modi non ancora definiti

AVVERTENZA!

Avvertenza sulla compatibilità con precedenti versioni 1.x:
I modelli di fucile LaserPower versione 1.x avevano più livelli di sviluppo, vale a dire diverse identificazioni dell'impulso laser. Il Zielbox V 3.x non riconosce tutte identificazioni dell'impulso laser per fucile LaserPower 1.x allora prodotte.
Se il Zielbox in versione 3.x non riconosce l'impulso laser prodotto da un fucile LaserPower versione 1.x, mettersi in contatto con noi. In tale caso l'elettronica del fucile versione 1.x deve essere sostituita a pagamento.

Luminosità:

Premendo il tasto „Modo luminosità“ [28] del LaserPower si può regolare la luminosità dei campi bersaglio. La luminosità dei campi bersaglio può essere regolata su tre livelli. Dopo un inserimento della corrente = riavvio del bersaglio, il Zielbox LaserPower si trova nel livello di luminosità „normale“. La luminosità può essere modificata immediatamente premendo il tasto Luminosità sul telecomando. Se almeno un campo bersaglio è illuminato, la modifica di luminosità può essere valutata immediatamente in base a questo. Se nessuno dei campi bersaglio è illuminato, premendo sul tasto di modifica della luminosità per almeno 2 secondi vengono inseriti tutti i 5 campi bersaglio per poter valutare meglio la modifica di luminosità.

La regolazione di luminosità avviene in modo ciclico: Premendo una volta il tasto [28] la luminosità aumenta. Se è già impostato il livello di luminosità più alto, si ritorna al livello con la luminosità più bassa.

Sono disponibili tre varianti di luminosità:

- Basso: ....intensità della luce bassa
- Normale: ....intensità della luce media
- Alto:...intensità della luce massima

Il rispettivo modo di luminosità diventa attivo appena l'illuminazione / luce dei campi bersaglio si spegne. Nello stato inserito, il rispettivo modo di luminosità può essere modificato in qualsiasi momento premendo il tasto [28].

7.3 Zielbox V 3.1

Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica del Zielbox LaserPower può avvenire in 3 modi:

- **Batteria** (1x 1,5 V AA). Non impiegare batterie al Litio, batterie con tensione differente o batterie ricaricabili (accumulatori).
- **Alimentatore esterno** (tensione 5 V)
- **PoE** (Power over Ethernet) – **ATTENZIONE: Lunghezza del cavo max. 30 m!**

Il Zielbox LaserPower funziona allo stesso modo con i tre possibili tipi di alimentazione elettrica. Si deve notare che in caso di impiego della batteria l'interfaccia Ethernet non è disponibile, a causa del forte consumo di energia.

7.3.1 Batteria

Una possibile alimentazione elettrica del Zielbox LaserPower è costituita da una batteria. Si deve usare una batteria standard AA Mignon da 1,5 V [17].

PRUDENZA!

Si dovrebbe evitare l''impiego di accumulatori. L'impiego di un accumulatore può causare ridotti tempi d'esercizio e sovratensione!

AVVERTENZA!

ANSCHÜTZ consiglia di impiegare un alimentatore!

AVVERTENZA!

Se il Zielbox non viene usato per molto tempo, la batteria deve essere rimossa per evitare danni causati da perdite o corrosione della batteria.

La durata della batteria dipende dalla frequenza del suo impiego.

Le batterie sono un caso speciale e non rientrano nei rifiuti domestici. Devono essere rispettate le norme per lo smaltimento delle batterie specifiche del paese.

Avvertenza per lo smaltimento della batteria

I relazione al commercio di batterie o alla fornitura di apparecchi funzionanti a batteria, si deve rispettare quanto segue:

L'utilizzatore finale ha l'obbligo di legge di restituire le batterie usate. Le batterie usate possono essere restituite senza spese.

I simboli riportati sulle batterie hanno il seguente significato:

 Il simbolo di cassonetto con sopra una croce significa che la batteria non deve essere gettata nei rifiuti domestici.

Pb = La batteria contiene una percentuale di piombo superiore al 0,004

Cd = La batteria contiene una percentuale di cadmio superiore al 0,002

Hg = La batteria contiene una percentuale di mercurio superiore al 0,0005.

Rispettare le suddette avvertenze.

Inserimento della batteria

Vano batterie [16] (sul lato posteriore del Zielbox).

▶ Rimuovere il coperchio del vano batterie [22] (elemento di gomma ad asola).

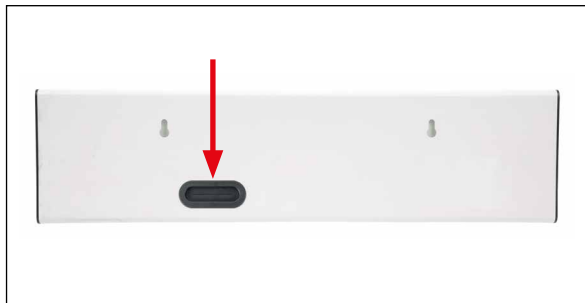



Fig. 13 Vano batterie con coperchio sul Zielbox LaserPower

Fig. 14 Coperchio del vano batterie

▶ Inserire la batteria [17] (1 x 1,5 V AA) rispettando la polarità.

Fig. 15 Inserimento della batteria

▶ Richiudere il vano batterie con l'elemento di gomma ad asola [22].

AVVERTENZA!

Il Zielbox LaserPower è previsto solo per l''uso in ambiente interno. Pertanto proteggerlo dall'umidità.

AVVERTENZA!

Se il Zielbox LaserPower non viene usato per molto tempo, le batterie devono essere rimosse per evitare danni causati da perdite o corrosione delle batterie.

AVVERTENZA!

La durata delle batterie nel Zielbox LaserPower dipende dalla frequenza del suo impiego.
In caso di uso frequente, è perfettamente possibile che le batterie si scarichino entro 1–2 giorni.

AVVERTENZA!

Le batterie sono un caso speciale e non rientrano nei rifiuti domestici. Devono essere rispettate le norme per lo smaltimento delle batterie specifiche del paese.

PRUDENZA!

Pericolo di distruzione dovuta all'elettricità formatasi nel corpo! Non toccare i componenti elettronici come le schede!

Stati operativi del Zielbox V 3.1

Il Zielbox LaserPower versione 3.1 distingue tre stati operativi:

- Pronto a ricevere = On
- Standby = Alimentato elettricamente, ma non inserito
  (stato di riposo/modo risparmio di corrente)
- Off = Senza batteria e staccato dalla rete (nessuna alimentazione elettrica)

Pronto a ricevere

Il Zielbox LaserPower versione 3.1 può essere inserito in quattro modi (= modo pronto a ricevere):

- Inserimento tramite telecomando
- Inserimento della batteria AA
- Alimentazione elettrica tramite l'alimentatore
- Alimentazione elettrica tramite PoE (Power over Ethernet) – lunghezza del cavo max. 30 m!

Se il Zielbox LaserPower viene alimentato elettricamente (batteria, alimentatore, PoE), e quindi inserito, entra immediatamente nello stato operativo „Pronto a ricevere“. Il passaggio allo stato operativo „Pronto a ricevere“ viene segnalato dall'illuminazione contemporanea per 1 secondo di tutti i cinque campi bersaglio (= controllo funzionale ottico).

Se il bersaglio è già alimentato con una fonte di corrente (ad es. batteria), e viene dotato di una tensione supplementare (ad es. alimentatore), il suo stato non cambia, il controllo funzionale ottico cioé non reagisce nuovamente.

Nel modo Pronto a ricevere, il Zielbox LaserPower attende di essere colpito da un corrispondente laser o di ricevere comandi dal telecomando. Se il Zielbox LaserPower viene alimentato da un alimentatore esterno o dal PoE, è anche disponibile l'interfaccia Ethernet. Nel modo batteria l'interfaccia Ethernet non è disponibile.

I modi operativi del Zielbox disponibili dopo l'inserimento sono:

- **Modo operativo LaserPower III**
- **Regolazione di luminosità del campo bersaglio: „intensità della luce media“**

Per ulteriori spiegazioni in proposito vedere a pagina 10.

Standby

In questo stato il Zielbox LaserPower consuma una estremamente poca corrente.

Il passaggio allo stato operativo Standby si realizza premendo il tasto On / Standby del telecomando. Anche se il Zielbox LaserPower non viene impiegato per 3 ore (nessun tiro/nessuna attività), si verifica un passaggio al modo Standby. Prima che il Zielbox LaserPower passi al modo Standby, questo viene segnalato da tre lampeggi consecutivi di tutti i 5 campi bersaglio.

Il passaggio dallo stato Standby a quello Pronto a ricevere in presenza dell'alimentazione elettrica può avvenire esclusivamente premendo il tasto On / Standby del telecomando. Poiché il Zielbox LaserPower in Standby si trova in uno „stato di riposo“, il tasto On / Standby del telecomando deve essere premuto per almeno 1 secondo prima che il Zielbox LaserPower si riporti nello stato operativo „Pronto a ricevere“ (il passaggio allo stato „Pronto a ricevere“ viene segnalato come descritto in precedenza dall'illuminazione di tutti i campi bersaglio).

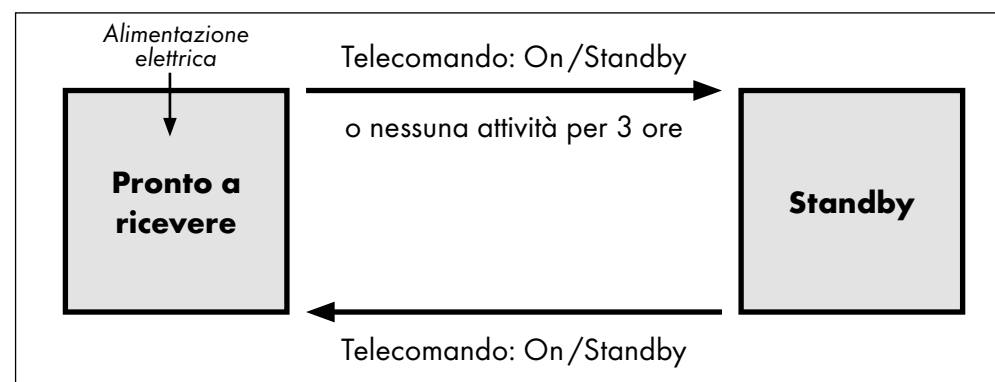



Fig. 16 Diagramma degli stati operativo del Zielbox LaserPower

7.4 Alimentatore

Un'ulteriore possibilità di alimentazione elettrica del Zielbox LaserPower è fornita dall'impiego di un alimentatore di rete esterno [20].
L'alimentatore può essere usato anche con la batteria inserita.

Fig. 17 Alimentatore

Le specifiche tecniche dell'alimentatore devono soddisfare i seguenti requisiti:

- Tensione nominale: 5 V
- Tipo di tensione: Tensione continua (rispettare il seguente simbolo: ⊖—C—⊕)
- Carico elettrico: > 500 mA
- Connettore: Connettore cavo con spina (possibilmente stampata)

PRUDENZA!

L'alimentatore in dotazione è previsto esclusivamente per il Zielbox LaserPower.

Non impiegarlo per altri apparecchi. Per l'esercizio mediante tensione di rete si deve usare esclusivamente l'alimentatore originale ANSCHÜTZ (tensione 5 Volt) ! Un'avvertenza / targhetta si trova sull'alimentatore sotto la spina (vedere Fig. 17)!

Rispettare le impostazioni nazionali specifiche! L'utente è responsabile per l'impiego corretto e autorizzato dell'alimentatore nel proprio paese.

Impiego conforme alla destinazione dell'alimentatore:
Per motivi di sicurezza e di autorizzazione (CE), non è consentito trasformare o modificare l'alimentatore. Un impiego diverso da quello indicato non è consentito è può causare danni al prodotto oppure cortocircuito, incendio o scossa elettrica ecc.

AVVERTENZA!

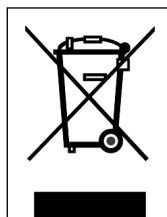
In caso di danni derivanti dalla mancata osservanza di queste Istruzioni per l'uso, si estingue la garanzia! Non assumiamo alcuna responsabilità per danni conseguenti! Non assumiamo alcuna responsabilità in caso di danni materiali o personali derivanti dal trattamento non corretto o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni di sicurezza. In tali casi si estingue la garanzia.

Raccomandazioni di sicurezza:
Per mantenere l'apparecchio il perfetto stato e garantire il suo funzionamento sicuro, si devono sempre rispettare le raccomandazioni e gli avvisi di sicurezza.

- In caso di dubbi sul funzionamento, la sicurezza o l'allacciamento dell'apparecchio, rivolgersi a un esperto.
- Conservare fuori dalla portata di bambini!
- Tenere lontane le piccole parti ecc. da bambini e animali domestici.
- All'interno di edifici commerciali rispettare le disposizioni antinfortunistiche per dispositivi e apparecchiature elettriche della corrispondente associazione professionale.
- Durante l'uso, le mani, le scarpe, gli indumenti, ed anche il pavimento e l'alimentatore devono essere asciutti.
- Non collegare l'alimentatore se questo viene portato da temperature fredde a calde. La condensa che si forma può causare danni irreparabili all'apparecchio. Prima di essere inserito, l'apparecchio deve essere portato lentamente a temperatura ambiente.

- L'alimentatore si riscalda durante il funzionamento. Provvedere a una ventilazione sufficiente.
- Durante il funzionamento, non lasciare incustoditi l'alimentatore e gli apparecchi collegati.
- Estrarre l'alimentatore dalla presa se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato.
- In caso di anomalie di funzionamento, staccare l'apparecchio dalla presa.
- Per separare completamente l'apparecchio dalla rete, staccare l'alimentatore dalla presa o l'adattatore dall'apparecchio.
- Gli alimentatori non sono previsti per l'impiego su persone o animali.
- Non è ammesso l'impiego in condizioni sfavorevoli (p. es.in presenza di umidità eccessiva, polvere, gas combustibili, vapori o solventi).
- Disinserire l'apparecchio se:
  - ci sono sintomi visibili di danni,
  - non funziona più perfettamente,
  - è stato stoccato per molto tempo in condizioni sfavorevoli o
  - durante il trasporto è stato sottoposto a sollecitazioni violente.
- Rispettare anche le raccomandazioni di sicurezza supplementari di ogni capitolo di queste Istruzioni per l'uso.

Manutenzione e pulizia dell'alimentatore:
L'alimentatore non richiede alcuna manutenzione. Non smontarlo in alcun caso, poiché altrimenti si estingue l'autorizzazione CE e la garanzia.
Per evitare danni, dovrebbe essere riparato solo da uno specialista o da un'officina specializzata. Pulire l'alimentatore solo con un panno morbido non sfilacciato. Non impiegare detergenti.
La polvere può essere asportata con un pennello morbido o un aspirapolvere.

Smaltimento dell'alimentatore:
Gli apparecchi usati o difettosi devono essere portati al sito di raccolta rottami elettrici.

8 Tiro

▶ Applicare l'alimentazione al Zielbox (v. punto 7.3).

▶ Premere sul fucile LaserPower III il pulsante di caricamento [1], mirare e tirare il grilletto [6].

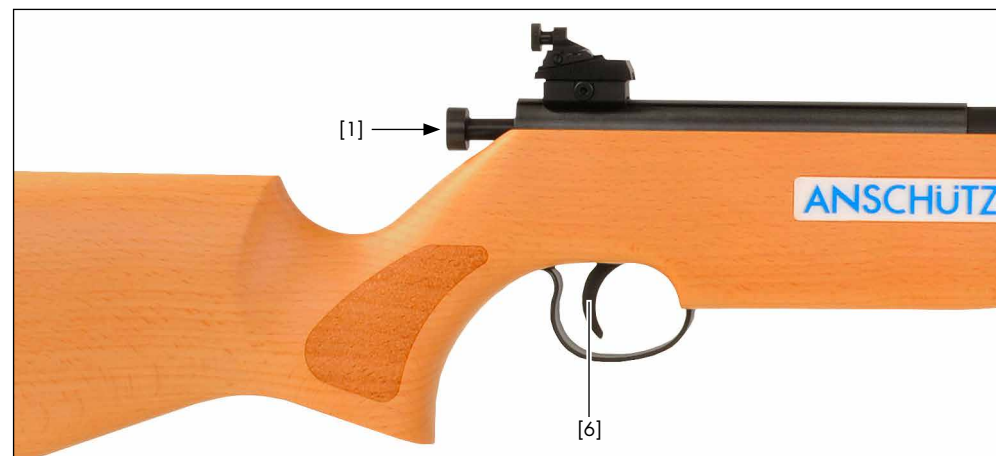



Fig.18 Caricamento e tiro

L'indicazione di bersaglio colpito avviene tramite un segnale luminoso bianco sul bersaglio biathlon.

L'indicazione di bersaglio colpito viene resettata mediante il telecomando [18].

▶ Puntare il telecomando verso il Zielbox [10] e premere il tasto "Cancella" [25]. Il trasmettitore IR [24] deve essere puntato verso il Zielbox e il ricevitore IR [12].

✓ Il bersaglio è resettato quando tutte le luci dei cinque campi bersaglio [11] sono spente.

8.1 Regolazione della diottra

Il dispositivo di mira a diottra LaserPower III ANSCHÜTZ può essere regolato sia in altezza sia anche lateralmente.

Regolazione :
Il bersaglio si orienta sempre secondo la regolazione della diottra [2].

Uno spostamento della diottra [2] verso destra produce un tiro spostato verso destra.

Uno spostamento verso l'alto produce un tiro spostato verso l'alto.

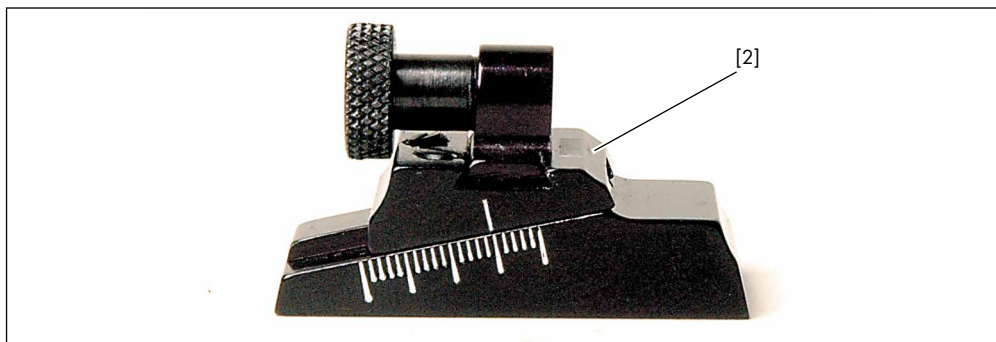



Fig.19 Diottra

▶ Per accedere alle viti di regolazione, svitare il diaframma [x].

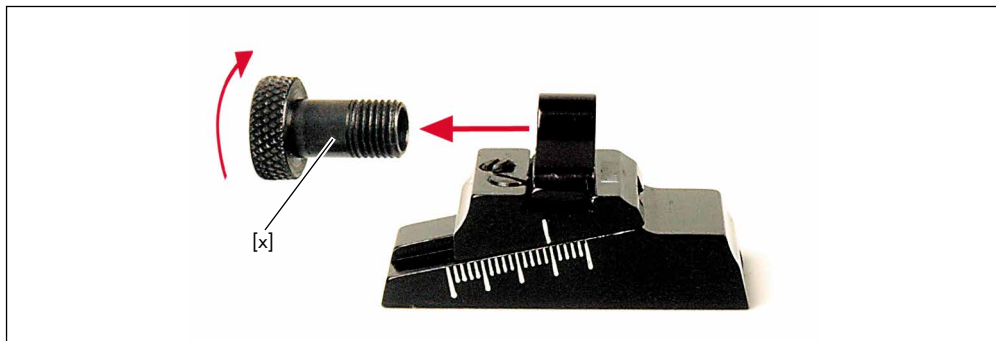



Fig.20 Rimozione del diaframma

▶ Per la regolazione in altezza, allentare di ca. mezzo giro la vite [a] sul lato sinistro del dispositivo di mira.

▶ Spostare verso l'alto o verso il basso il dispositivo di mira [b] nella guida a coda di rondine e poi serrare di nuovo la vite [a].

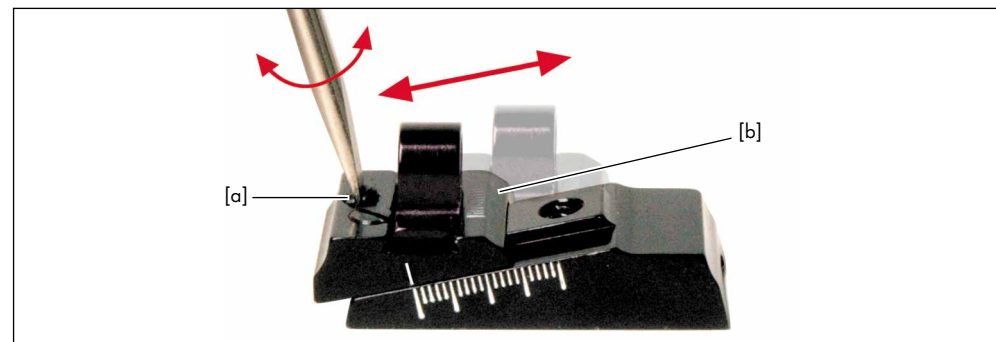



Fig.21 Regolazione della diottra

▶ Per la regolazione laterale, allentare di ca. mezzo giro la vite [c] sul lato sinistro del dispositivo di mira [b].

▶ Spostare il dispositivo di mira [b] verso destra o verso sinistra e poi serrare di nuovo la vite [c].

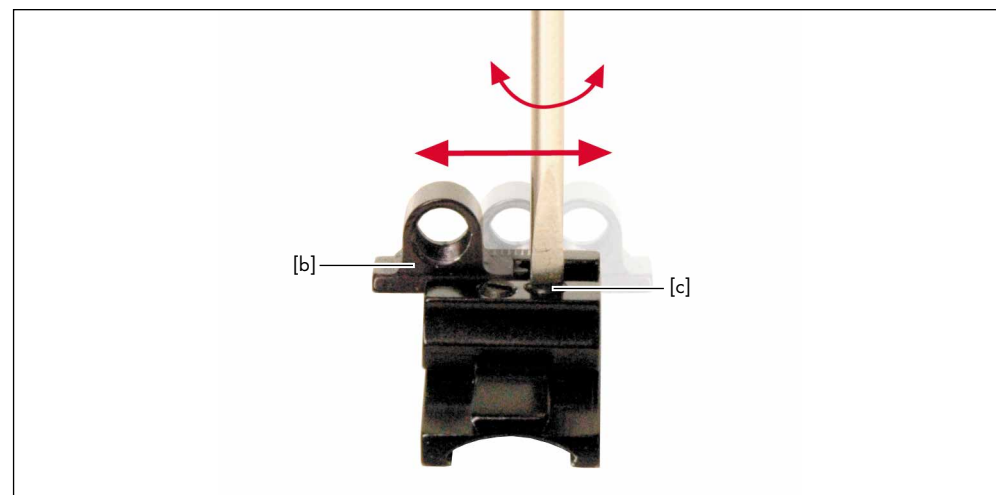



Fig.22 Regolazione della diottra

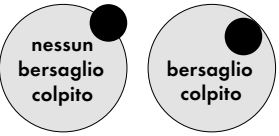
8.2 Riduzione del bersaglio

La riduzione del bersaglio [23] e il bersaglio biathlon [10] sono dotati di punti adesivi Velcro.

▶ Per fissare la riduzione sul bersaglio biathlon, premere leggermente la riduzione sul bersaglio biathlon (i punti Velcro dei due componenti devono essere sovrapposti).

Se necessario, la riduzione del bersaglio può essere rapidamente applicata e rimossa.

8.3 Regolazione del laser

Il laser è regolato in fabbrica per una distanza di 10 metri.
Se si modifica la distanza, si raccomanda l'impiego di una diottra dal catalogo accessori ANSCHÜTZ.
La regolazione si esegue con l'ausilio della regolazione diottra.

8.4 I campi bersaglio

Se l'elaborazione del segnale riconosce su una superficie un bersaglio correttamente colpito, il campo bersaglio viene illuminato. Un tiro laser deve rimanere completamente nel campo bersaglio per almeno 18ms. Un movimento brusco o uno spostamento del tiro non può causare l'indicazione di bersaglio colpito. Quindi è necessario un puntamento corretto e un'esecuzione pulita del tiro.
In caso di bersaglio colpito, il campo bersaglio scuro si illumina con luce bianca.

I campi bersaglio (illuminati) [11] possono essere resettati in due modi: premendo il tasto „Cancella“ [25] sul telecomando o attendendo per almeno 120 secondi dopo l'ultimo bersaglio colpito (= reset automatico).
Questo significa che il bersaglio si resetta automaticamente dopo che tutti i 5 campo bersaglio sono stati colpiti e poi sono trascorsi 120 secondi.

9 Manutenzione / Pulizia

⚠ *L'interno della canna del fucile LaserPower III deve essere sempre libero da sporcizia, polvere, neve ecc.*

⚠ *Per la pulizia del set LaserPower III si deve impiegare un panno asciutto morbido.*

⚠ *In caso di sporcizia ostinata, il panno può essere leggermente inumidito e imbevuto con un detergente blando.*

⚠ *Asciugare il set LaserPower III-con un panno morbido.*

PRUDENZA!

Danni materiali!

Danni al prodotto causati da sostanze chimiche.

▶ Per la pulizia del set LaserPower III non devono essere usati materiali abrasivi, spugne abrasive, alcol, solventi per vernici, benzina o panni trattati con sostanze chimiche.

10 Interfaccia di ampliamento esterna

L'interfaccia RJ45 [14] è prevista per future opzioni di ampliamento.

AVVERTENZA!

La ANSCHÜTZ non vende alcun software proprio e non offre alcuna assistenza software.

11 Dati tecnici

Fucile

Pesoca. .... 2,2 kg

Lunghezza totale del fucile LaserPower III .... 95 cm

Lunghezza del sistema .... 66 cm

Classificazione del laser .... Classe 1

Batterie del fucile LaserPower III .... 2 x 1,5 V AAA

Durata di esercizio del fucile LaserPower III .... ca.1 anno

Zielbox V 3.1

Dimensioni .... 109,6 x 420 x 53,7 mm (H x B x T)

Diametro del campo bersaglio .... 35 mm

Alimentatore esterno: .... 5V, 500 mA

Batteria di alimentazione: .... 1 x 1,5 V AA

Interfaccia bersaglio biathlon: .... Interfaccia di ampliamento esterna RJ45
Allacciamento alla rete RJ45 LAN-PoE

Telecomando

Batteria telecomando .... 1 x batteria a bottone CR 2032, 3 V

12 Eliminazione dei difetti

Difetto	possibile causa	rimozione
Fucile:		
Nessun punto laser	Batterie scariche	Sostituire le batterie
	Scatto del laser difettoso	Spedirlo per la riparazione
Laser non preciso sul bersaglio	Laser non regolato in modo preciso	Spedirlo per la regolazione
Il grilletto non scatta	Pulsante di caricamento non armato	Armare il LaserPower
Bersaglio biathlon:		
Il laser colpisce, ma il bersaglio non si illumina	Bersaglio non inserito	Inserire il bersaglio
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie
	In caso di esercizio con alimentatore	Inserire la corrente, sostituire l'alimentatore
	Il modo del bersaglio non corrisponde al modo del fucile	Impostare il modo corretto (vedere „Stati operativi")
Il bersaglio non scatta ad ogni tiro	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie
	Alimentatore non corretto	Impiegare un alimentatore originale
	Importante: In caso di esercizio con alimentatore, impiegare esclusivamente l'alimentatore incluso nel set [19], altrimenti si possono verificare danni al bersaglio biathlon!	
Telecomando:		
Portata troppo piccola	Batterie scariche	Sostituire le batterie
	Non funziona neanche da vicino	Spedire insieme il telecomando e il bersaglio biathlon

AVVERTENZA!

Avvertenza sulla compatibilità con precedenti versioni 1.x:
I modelli di fucile LaserPower versione 1.x avevano più livelli di sviluppo, vale a dire diverse identificazioni dell'impulso laser. Il Zielbox V 3.x non riconosce tutte identificazioni dell'impulso laser per fucile LaserPower 1.x allora prodotte. Se il Zielbox in versione 3.x non riconosce l'impulso laser prodotto da un fucile LaserPower versione 1.x, mettersi in contatto con noi. In tale caso l'elettronica del fucile versione 1.x deve essere sostituita a pagamento.

Analisi dei difetti

a.) Il bersaglio non reagisce ai tiri:
- Controllare l'alimentazione elettrica (Batteria e alimentatore).
- Inserire il bersaglio.
- Controllare il funzionamento in un ambiente oscurato.
- Staccare l'alimentazione elettrica, attendere tra uno e due minuti, collegare di nuovo l'alimentazione e osservare se tutti i campi bersaglio si illuminano.
- Controllare il funzionamento del fucile.
- Controllare se il bersaglio si trova nel corretto modo LaserPower.

b.) Campi bersaglio molto scuri
- In caso di esercizio a batteria, sostituire la batteria.
- Controllare se è inserito il corretto tipo di batteria (nessun accumulatore).

c.) Il telecomando non funziona
- Sostituire la batteria del telecomando.
- Controllare se la vista verso il sensore è libera.
- Controllare se la superficie del sensore sul lato anteriore è sporca.
- Controllare il funzionamento con distanza ridotta rispetto al bersaglio.
- Tenere il telecomando con il trasmettitore IR in direzione del bersaglio.

e.) Il bersaglio impostato sul modo LaserPower I non reagisce al bersaglio colpito di un fucile LaserPower I:
- Impostare il bersaglio sul modo LaserPower I.
- Installare nel fucile una batteria nuova completamente carica.

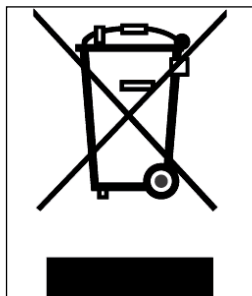
▶ Se il bersaglio continua a non reagire al bersaglio colpito, spedire a ANSCHÜTZ il fucile incl. il bersaglio per un controllo.

AVVERTENZA!

Il raggio laser deve colpire il campo bersaglio al 100% per essere valutato come bersaglio colpito.

I bersagli colpiti sulla periferia non vengono contati!

13 Smaltimento

Lo smaltimento del set LaserPower III deve avvenire separando i materiali ricuperabili.

14 Varie

Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet sul sito www.anschuetz-sport.com.

Inoltre ANSCHÜTZ fornisce informazioni sulle novità di questo e di altri prodotti attraverso la Newsletter ANSCHÜTZ a cui è possibile abbonarsi gratuitamente in Internet.

Rimaniamo in attesa di suggerimenti e proposte di ampliamento per queste Istruzioni per l'uso. Apprezzeremo molto le Vostre proposte di miglioramento.

15 Scheda di garanzia

<<< **GARANZIA** >>>

1. Materiale: Questo articolo è stato approvato per la vendita dopo che esso stesso, i suoi materiali e i singoli componenti sono stati sottoposti a severi controlli, o il fucile ha dimostrato la sua stabilità e funzionalità nel tiro. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG concede per due anni la piena garanzia per difetti del materiale o di fabbricazione (escluse le rotture della cassa e di molle), se la carenza era già presente in modo dimostrabile al momento della consegna dell'articolo. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG non concede garanzie per carenze derivanti da trattamento non corretto o riparazioni. La garanzia viene fornita a nostra scelta sotto forma di riparazione o di nuova fornitura. Sono escluse richieste di indennizzo per danni – basate su qualsiasi motivo legale.

2. Prestazioni di tiro: L'acquirente ha l'obbligo di notificare in forma scritta alla J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG entro un mese dall'acquisto le carenze nelle prestazioni di tiro riscontrate, allegando un foglio di tiro realizzato in proprio. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG si riserva il diritto di consegnare il fucile a un istituto indipendente per il controllo (DEVA o ufficio statale sulle armi). Se ivi vengono confermate eccellenti prestazioni di tiro, la J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG ha il diritto di addebitare le spese per il controllo del fucile. Le garanzie fornite non si applicano a danni al fucile causati da effetti meccanici e trattamento o cura non corretti da parte dell'acquirente. La garanzia è esclusa se il fucile è stato riparato o modificato da persone non autorizzate. La garanzia è anche esclusa in caso di impiego di munizioni ricaricate o non approvate dal CIP.

In caso di garanzia/danni, si prega di inviarci la presente scheda – compilata e sottoscritta dal proprio negozio di armi – insieme all'articolo.

J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG · Jagd- und Sportwaffenfabrik
Daimlerstrasse 12 · D-89079 Ulm/Germany · www.anschuetz-sport.com

NUM. DI FABBRICAZIONE: ______________________

DATA DI VENDITA: ______________________

ACQUISTATO PRESSO: *(Timbro e firma del negoziante di armi)*